Conseil d'Etat - Raad van State
22. NOV. 1977
1
Coördinatie

H

BL.

L.12.920/1. /F

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e augustus 1977 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen ter voldoening aan de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 december 1976 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van verzekeringsagent en verzekeringsmakelaar (ex. groep 630 I.S.I.C.)", heeft de 6e oktober 1977 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 26 août 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures de mise en oeuvre de la directive du Conseil des Communautés européennes du 13 décembre 1976 relatives à la réalisation de la liberté d'établissement et de la libre prestation des services pour les activités d'agent et de courtier d'assurance (ex. groupe 630 C.I.T.I.)", a donné le 6 octobre 1977 l'avis suivant :

23. NOV 1977

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp is een uitvoering van de richtlijn nr. 77/92/E.E.G. van 13 december 1976 houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van verzekeringsagent en verzekeringsmakelaar.

Het ontwerp heeft een dubbele strekking :

a) wat betreft de toegang tot het beroep van verzekeringsmakelaar in België, welk beroep gereglementeerd is bij koninklijk besluit van 14 november 1961, gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 november 1972, bepaalt het, inzonderheid ter uitvoering van de artikelen 4, 5 en 6 van meergenoemde richtlijn, wat voor de toegang tot het beroep in België als voldoende bewijs inzake kennis en leertijd moet worden beschouwd voor de persoon, E.E.G.-onderdaan, die op het grondgebied van een vreemde Staat, lid van de Europese Economische Gemeenschap, het beroep van verzekeringsmakelaar heeft uitgeoefend;

b) wat betreft de toegang tot het beroep van verzekeringsmakelaar, verzekeringsagent of sub-agent in een andere E.E.G.-Lid-Staat dan België, wijst het, inzonderheid ter uitvoering van artikel 9 van de richtlijn, de overheid aan die in België belast wordt met het uitreiken van de bescheiden waaruit

.../...

blijkt dat de belanghebbende in België de werkzaamheden van het betrokken beroep heeft uitgeoefend.

2. Rechtsgrond voor de ontwerp-regels die de toegang tot het beroep van verzekeringsmakelaar in België betreffen, biedt artikel 3, § 7, van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen. De andere ontwerp-regels zijn geen toepassing van de wet van 15 december 1970; op grond van de bevoegdheid die hij in de artikelen 29 en 67 van de Grondwet put, wijst het Staatshoofd de overheid aan die met de uitreiking van bepaalde attesten wordt belast.

Het hoort de respectieve rechtsgronden met meer preciesheid in de aanhef te vermelden.

3. Het ontwerp zou aan klaarheid winnen mochten de bepalingen die de toegang tot het gereglementeerd beroep van verzekeringsmakelaar betreffen, gescheiden worden van de andere die trouwens in de huidige stand van zaken buiten het bestek van de wet van 15 december 1970 vallen. Best zouden eerstgenoemde bepalingen worden gegroepeerd en voorgesteld als een wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 1961. De bepalingen die de toegang tot het desbetreffend beroep betreffen zouden aldus in één enkel besluit gebundeld blijven. In het tekstvoorstel dat verder in het advies in overweging wordt gegeven, is die methode gevolgd.

.../...

4. Het toepassingsgebied ratione personae van de ontwerp-bepalingen zou nader moeten gepreciseerd worden. Dat stelt evenwel een probleem.

De algemene programma's van 18 december 1961, waarnaar artikel 1, 1°, van de richtlijn 77/92/E.E.G. van 13 december 1976 verwijst, omschrijven niet op dezelfde wijze het begrip "begunstigden", waarvan in artikel 2 van het ontwerp melding is gemaakt. Luidens het algemeen programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging moeten als begunstigden worden beschouwd "de onderdanen van de Lid-Staten en van de landen en gebieden overzee", terwijl volgens het algemeen programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten onder "begunstigden" moet worden verstaan "de onderdanen van de Lid-Staten die diensten verrichten en gevestigd zijn binnen de Gemeenschap".

Uit het ontwerp-besluit kan niet afgeleid worden welke van die twee begripsomschrijvingen in het ontwerp is bedoeld. In de tekst die verder in dit advies in overweging wordt gegeven, is uitgegaan van de enge begripsomschrijving. Zo nodig, zal de Regering dat tekstvoorstel horen aan te passen.

5. Het bepaalde in artikel 9 van het ontwerp dat betrekking heeft op de geldigheidsduur van het ontwerp-besluit, wordt beter weggelaten. Het ligt voor de hand dat een reglementering, tenzij ze

.../...

voor een wel bepaalde en precies aangegeven tijd wordt genomen, zal ophouden te bestaan wanneer een latere reglementering in haar plaats komt.

6. Wanneer de Regering ingaat op het tekstvoorstel van de Raad van State, dienen de ontwerpbijlagen op enkele punten te worden aangepast.

De bijlagen I en II van het ontwerp sluiten aan bij de bepalingen die de toegang tot het beroep van verzekeringsmakelaar in België betreffen en waarvan voorgesteld wordt ze als wijzigende teksten in het koninklijk besluit van 14 november 1961 op te nemen. Zij worden aldus bijlagen van dat besluit van 14 november 1961. Om verwarring te voorkomen verdient het aanbeveling in de hoofding van de bijlagen daarvan melding te maken, bijvoorbeeld als volgt : "Bijlage ... bij het koninklijk besluit van 14 november 1961 zoals daaraan toegevoegd door het koninklijk besluit van ... (datum van huidig ontwerp-besluit)". In het formulier zelf kan onmiddellijk naar "artikel 5ter" worden verwezen.

Bijlage III van het ontwerp-besluit betreft de bepalingen die als op niet-gereglementeerde beroepen betrekking hebbende een autonome reglementering zullen vormen. Voorgesteld wordt de hoofding "Bijlage III" te vervangen door "Bijlage A".

.../...

II. TEKSTVOORSTEL.

Aansluitend op de gemaakte opmerkingen en onder voorbehoud van hetgeen onder 4 is gesteld, wordt volgend tekstvoorstel in overweging gegeven :

"KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 14 NOVEMBER 1961 TOT BEPALING VAN DE VOORWAARDEN TOT UITOEFENING VAN DE BEROEPSWERKZAAMHEID VAN VERZEKERINGSMAKELAAR IN DE KLEINE EN MIDDELGROTE HANDELS- EN AMBACHTSONDERNEMINGEN, EN HOUDENDE AANWIJZING VAN DE OVERHEID DIE BELAST IS MET HET UITREIKEN VAN ATTESTEN TER UITOEFENING IN EEN LID-STAAT VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP VAN DE BEROEPSWERKZAAMHEDEN VAN VERZEKERINGSMAKELAAR, VERZEKERINGSAGENT OF SUB-AGENT.

- - - - - -

Boudewijn, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 29 en 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, inzonderheid op artikel 3, § 7;

.../...

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend te Rome op 25 maart 1957, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op de artikelen 57 en 66;

Gelet op het algemeen programma van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 18 december 1961 voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging;

Gelet op het algemeen programma van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 18 december 1961 voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten;

Gelet op de richtlijn 77/92/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 december 1976 houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van verzekeringsagent en assurantiemakelaar (ex groep I.S.I.C.);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1961 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van verzekeringsmakelaar in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 november 1972;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

HOOFDSTUK I. - Bepalingen houdende wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 1961 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van verzekeringsmakelaar in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 14 november 1961 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van verzekeringsmakelaar in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 november 1972, worden een artikel 5bis en een artikel 5ter ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 5bis. § 1. De uitoefening door een onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap van de bij artikel 2 vermelde beroepswerkzaamheden op het grondgebied van een vreemde Staat, lid van de Europese Economische Gemeenschap, wordt aanvaard als voldoende bewijs dat aan de eisen van kennis en van praktische leertijd is voldaan, voor zover die werkzaamheden werkelijk zijn verricht in een van de hiernavolgende hoedanigheden en er, tussen hun beëindiging

.../...

en de datum van indiening van het verzoek als bedoeld bij artikel 5ter, niet meer dan tien jaar zijn verstreken :

1° hetzij als zelfstandige of als bedrijfsleider gedurende vier achtereenvolgende jaren;

2° hetzij als zelfstandige of als bedrijfsleider gedurende twee achtereenvolgende jaren, indien de begunstigde bewijst dat hij gedurende ten minste drie jaar werkzaam is geweest voor één of meer verzekeringsagenten of verzekeringsmakelaars of één of meer verzekeringsondernemingen;

3° hetzij als zelfstandige of als bedrijfsleider gedurende één jaar, indien de begunstigde bewijst dat hij voor de betrokken werkzaamheid een voorafgaande opleiding heeft gevolgd, die wordt gestaafd door een door de bevoegde overheid van de vreemde Lid-Staat erkend getuigschrift, of die in het land van herkomst als volwaardig wordt erkend door een bevoegde beroeps- of bedrijfsorganisatie.

Als gelijkwaardig aan de in het eerste lid bedoelde werkzaamheid wordt beschouwd, de werkzaamheid van verzekeringsagent uitgeoefend krachtens een permanente volmacht van één of meer verzekeringsondernemingen, waarbij de betrokkene bevoegd is, in hun naam, de ondernemingen met betrekking tot alle of tot een gedeelte van de handelingen die tot de normale uitoefening van hun werkzaamheid behoren, te binden.

.../...

Voor de toepassing van het tweede lid, wordt onder "verzekeringsagent" verstaan, de persoon die uit hoofde van één of meer overeenkomsten of volmachten belast is met het aanbieden, het voorstellen en het uitwerken of het sluiten van verzekeringsovereenkomsten, of met de medewerking bij het beheer en de uitvoering daarvan, met name in geval van schade, op naam of voor rekening van, of alleen voor rekening van, één of meer verzekeringsondernemingen.

§ 2. De werkzaamheid van bedrijfsleider als bedoeld in § 1 wordt geacht te zijn uitgeoefend door eenieder die werkzaam is geweest :

1° hetzij als leider van het bedrijf of als leider van een filiaal;

2° hetzij als plaatsvervanger van de leider van het bedrijf, hetzij als procuratiehouder, indien de laatstgenoemde functie, wat de verantwoordelijkheid betreft, overeenkomt met die van de vertegenwoordigde leider van het bedrijf.

De in het eerste lid, 2°, bedoelde functies moeten verantwoordelijkheid inhouden op het gebied van de acquisitie, het beheer en de uitvoering van verzekeringsovereenkomsten.

Artikel 5ter. De door de bevoegde instantie of organisatie van het land van herkomst afgegeven verklaring, waaruit blijkt dat aan de bij artikel 5bis gestelde

.../...

eisen is voldaan, wordt samen met het verzoek om het gereglementeerd beroep te mogen uitoefenen ingediend bij de secretaris van de Kamer voor ambachten en neringen van de provincie waar dit beroep voor het eerst zal worden uitgeoefend of waar met betrekking tot het beoogd beroep een bedrijfszetel zal worden gevestigd. Het bureau van de Kamer geeft een verklaring af overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage I. In geval van hoger beroep verstrekt de Vestigingsraad, in voorkomend geval, een verklaring overeenkomstig de bijlage II".

Artikel 2.-

Hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met de bij dit besluit gevoegde bijlagen I en II.

HOOFDSTUK II. - Bepalingen betreffende het uitreiken van attesten ter uitoefening in een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap van de beroepswerkzaamheden van verzekeringsmakelaar, verzekeringsagent of sub-agent.

Artikel 3.-

De onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die voldoet aan de eisen gesteld in het koninklijk besluit van 14 november 1961 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van verzekeringsmakelaar in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, en die beroepswerkzaamheid wenst uit te oefenen in een

.../...

vreemde Lid-Staat, kan, wanneer die Staat zulke verplichtingen oplegt, bij het bureau van de Kamer voor ambachten en neringen van de provincie waar hij zijn woonplaats of maatschappelijke zetel heeft, het getuigschrift bekomen als bedoeld in artikel 5 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, waaruit blijkt dat hij in België aan de gestelde eisen voldoet.

Het getuigschrift wordt afgeleverd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

Artikel 4.-

§ 1. De onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die in België als verzekeringsagent of sub-agent werkzaam is of was en die beroepswerkzaamheid in een vreemde Lid-Staat wenst uit te oefenen, kan, indien die Staat zulke verplichting oplegt, het bewijs leveren dat hij in België die beroepswerkzaamheid uitoefent of uitoefende door een verklaring afgegeven door de Minister die de Middenstand tot zijn bevoegdheid heeft of door een door hem daartoe aangesteld ambtenaar. Deze verklaring wordt in tweevoud opgemaakt overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage A.

.../...

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt verstaan :

1° onder "verzekeringsagent", de persoon die uit hoofde van één of meer overeenkomsten of volmachten belast is met het aanbieden, het voorstellen en het uitwerken of het sluiten van verzekeringsovereenkomsten, of met de medewerking bij het beheer en de uitvoering daarvan, met name in geval van schade, op naam en voor rekening van, of alleen voor rekening van, één of meer verzekeringsondernemingen;

2° onder "sub-agent", de andere persoon dan de bij artikel 3 of bij 1° van deze paragraaf bedoelde personen die echter handelt voor rekening van de in die bepalingen bedoelde personen en die met name de inleidende werkzaamheden uitvoert, verzekeringsovereenkomsten aanbiedt of premies int zonder dat deze werkzaamheden het aangaan van verplichtingen jegens of van het publiek kan omvatten.

HOOFDSTUK III. - Slotbepalingen.

Artikel 5.-

Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

.....".

I. REMARQUES GENERALES.

1. Le projet constitue une mise en oeuvre de la directive n° 77/92/CEE du 13 décembre 1976, relative à des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif de la liberté d'établissement et la libre prestation des services pour des activités d'agent et de courtier d'assurance.

Le projet poursuit un double objectif :

a) en ce qui concerne l'accès à la profession de courtier d'assurance en Belgique, profession réglementée par l'arrêté royal du 14 novembre 1961, modifié par l'arrêté royal du 28 novembre 1972, il définit, notamment en exécution des articles 4, 5 et 6 de la susdite directive, les preuves jugées suffisantes en matière de connaissance et de formation pour l'accès à la profession en Belgique pour la personne, ressortissant de la C.E.E., qui a exercé sur le territoire d'un état étranger, membre de la C.E.E., la profession de courtier d'assurance;

b) en ce qui concerne l'accès à la profession de courtier d'assurance, d'agent d'assurance ou de sous-agent dans un pays membre de la C.E.E. autre que la Belgique, il désigne, notamment en exécution de l'article 9 de la directive, l'autorité chargée en Belgique de délivrer les documents attestant que l'intéressé a exercé en Belgique les activités relatives à ladite profession.

2. Le fondement juridique du projet de réglementation relative à l'accès en Belgique, à la profession de courtier d'assurance réside dans l'article 3, § 7, de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat. Les autres règles projetées

.../...

ne constituent pas une application de la loi du 15 décembre 1970; en vertu des pouvoirs qu'il tient des articles 29 et 67 de la Constitution, le chef de l'Etat désigne l'autorité chargée de délivrer certaines attestations.

Il convient d'énoncer avec plus de précision dans le préambule, les fondements juridiques respectifs de l'arrêté en projet.

3. Le projet gagnerait en clarté si les dispositions relatives à l'accession à la profession réglementée de courtier d'assurance étaient dissociées des autres qui, d'ailleurs dans l'état actuel des choses, n'entrent pas dans le champ d'application de la loi du 15 décembre 1970. Il serait préférable de grouper les premières dispositions et de les présenter comme une modification de l'arrêté royal du 14 novembre 1961. Les dispositions relatives à l'accès à cette profession demeureraient ainsi groupées en un seul arrêté. C'est la méthode qui a été suivie dans le texte proposé dans la suite du présent avis.

4. Le champ d'application ratione personae des dispositions du projet devrait être précisé. Un problème se pose toutefois à ce propos.

Les programmes généraux du 18 décembre 1961 auquel l'article 1er, 1°, de la directive 77/92/C.E.E. du 13 décembre 1976 fait référence, ne donnent pas la même définition du concept de "bénéficiaire" dont il est fait état à l'article 2 du projet. Aux termes du programme général pour la suppression des restrictions à la liberté d'établissement, il convient d'entendre par "bénéficiaire" "les ressortissants des Etats membres et des pays et territoires d'outre-mer",

.../...

cependant que le programme général pour la suppression des restrictions à la libre prestation des services désigne par "bénéficiaires" "les ressortissants des Etats membres établis à l'intérieur de la Communauté".

Le projet d'arrêté ne permet pas de dégager celle des deux définitions qu'il utilise. Dans le texte proposé dans la suite du présent avis, c'est la définition restrictive qui a été retenue. Au besoin, le Gouvernement adaptera la proposition de texte.

5. Les dispositions de l'article 9 relatif à la durée de validité du projet d'arrêté devraient être supprimées. Il va de soi qu'une réglementation, à moins d'être prise pour une durée bien déterminée et précise, cessera d'exister dès qu'elle sera remplacée par une réglementation postérieure.

6. Si le Gouvernement adopte le texte proposé par le Conseil d'Etat, les projets d'annexe devront être adaptés en certains points.

Les annexes I et II du projet se rattachent aux dispositions qui concernent l'accession à la profession de courtier d'assurance en Belgique et qu'il est suggéré d'insérer comme textes modificatifs dans l'arrêté royal du 14 novembre 1961. Elles deviendraient ainsi des annexes audit arrêté du 14 novembre 1961. Afin de prévenir toute confusion, il se recommande d'en faire mention dans l'intitulé des annexes, par exemple comme suit : "Annexe ... à l'arrêté royal du 14 novembre 1961 telle qu'elle a été ajoutée par l'arrêté royal du ... (date du présent projet d'arrêté)". Dans le formulaire proprement dit, il peut être renvoyé directement à l'"article 5ter".

.../...

L'annexe III du projet d'arrêté concerne les dispositions qui, relatives aux professions non-réglementées, constitueront une réglementation autonome. Il est proposé de remplacer l'intitulé "Annexe III" par celui de "Annexe A".

II. PROPOSITION DE TEXTE.

Eu égard aux remarques formulées ci-avant et sous réserve de ce qui a été dit au 4 ci-dessus, le texte suivant est proposé :

"ARRETE ROYAL PORTANT MODIFICATION DE L'ARRETE ROYAL DU 14 NOVEMBRE 1961 INSTAURANT LES CONDITIONS D'EXERCICE DES ACTIVITES PROFESSIONNELLES DE COURTIER D'ASSURANCE DANS LES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES, ET DESIGNANT L'AUTORITE CHARGEE DE DELIVRER LES ATTESTATIONS EN VUE DE L'EXERCICE DES ACTIVITES DE COURTIER D'ASSURANCE, D'AGENT D'ASSURANCE OU DE SOUS-AGENT DANS UN PAYS MEMBRE DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE.

- - - - - - - -

Baudouin, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, salut,

Vu les articles 29 et 67 de la Constitution;

Vu la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, notamment l'article 3, § 7;

.../...

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome le 25 mars 1957, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 57 et 66;

Vu le programme général du Conseil de la Communauté économique européenne du 18 décembre 1961 pour la suppression des restrictions à la liberté d'établissement;

Vu le programme général du Conseil de la Communauté économique européenne du 18 décembre 1961 pour la suppression des restrictions à la libre prestation des services;

Vu la directive 77/92/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 13 décembre 1976 relative à des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif de la liberté d'établissement et de libre prestation des services pour des activités d'agent et de courtier d'assurance (ex groupe C.I.T.I.);

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1961 instaurant les conditions à l'exercice de l'activité professionnelle de courtier d'assurance dans les petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté royal du 28 novembre 1972;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

CHAPITRE Ier.- Dispositions portant modification de l'arrêté royal du 14 novembre 1961 instaurant des conditions d'exercice de la profession de courtier d'assurance dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

Article 1er.-

A l'arrêté royal du 14 novembre 1961 instaurant des conditions d'exercice de la profession de courtier d'assurance dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifié par l'arrêté royal du 28 novembre 1972, sont insérés un article 5bis et un article 5ter libellés comme suit :

"Article 5bis. § 1er. L'exercice, sur le territoire d'un état étranger membre de la Communauté économique européenne, des activités professionnelles énumérées à l'article 2 par un ressortissant d'un pays membre de la Communauté économique européenne, est admis comme preuve suffisante de ce qu'il est satisfait aux conditions de connaissance et à celles d'apprentissage pratique, pour autant que ces activités aient été réellement exercées dans l'une des qualités ci-après et qu'entre leur cessation et la date d'introduction de la requête visée à l'article 5ter, il ne se soit pas écoulé plus de dix ans :

1° soit à titre d'indépendant ou de dirigeant d'entreprise pendant quatre années consécutives;

2° soit à titre d'indépendant ou de dirigeant d'entreprise pendant deux années consécutives si le bénéficiaire prouve qu'il a exercé des fonctions pendant au moins trois années dans le service d'un ou de plusieurs agents ou courtiers d'assurance ou d'une ou plusieurs entreprises d'assurance;

.../...

3° soit à titre d'indépendant ou de dirigeant d'entreprise pendant une année si le bénéficiaire prouve qu'il a reçu pour l'activité en question une formation préalable, sanctionnée par un certificat reconnu par l'autorité compétente de l'Etat membre étranger ou jugé pleinement valable dans le pays de provenance par un organisme professionnel compétent.

Est assimilée à l'activité visée à l'alinéa 1er, l'activité d'agent d'assurance exercée en vertu d'une procuration permanente de la part d'une ou de plusieurs entreprises d'assurance, de nature à donner à l'intéressé le pouvoir d'engager en leur nom les entreprises pour tout ou partie des actes relevant de l'exercice normal de leurs activités.

Pour l'application du second alinéa, il y a lieu d'entendre par "agent d'assurance" la personne qui est chargée en vertu d'un ou de plusieurs contrats ou de procurations, de présenter, de proposer et de préparer ou de conclure des contrats d'assurance, ou d'aider à leur gestion ou à leur exécution, notamment en cas de sinistre, au nom ou pour le compte, ou uniquement pour le compte, d'une ou de plusieurs entreprises d'assurance.

§ 2. L'activité de dirigeant d'entreprise visée au § 1er est censée être exercée par toute personne qui a exercé des fonctions :

1° soit de chef d'entreprise ou de chef d'une succursale;

2° soit d'adjoint au chef d'entreprise, soit de fondé de pouvoirs si les responsabilités de cette dernière fonction correspondent à celles du chef d'entreprise représenté.

.../...

Les fonctions visées à l'alinéa 1er, 2°, doivent comporter des responsabilités en matière de démarchage, de gestion et d'exécution de contrats d'assurance.

Article 5ter. L'attestation délivrée par l'autorité ou l'organisme compétent du pays de provenance établissant qu'il est satisfait aux conditions fixées par l'article 5bis doit être introduite en même temps que la demande d'exercice de la profession réglementée, auprès du secrétaire de la Chambre des Métiers et Négoces de la province où cette profession sera exercée pour la première fois ou sur le territoire de laquelle un siège d'exploitation sera établi en vue de son exercice. Le bureau de la Chambre délivre une attestation, conformément à l'annexe I au présent arrêté. En cas de recours, le conseil d'établissement délivre le cas échéant une attestation conformément à l'annexe II".

Article 2.-

Le même arrêté royal est complété par les annexes I et II au présent arrêté.

CHAPITRE II. - Dispositions relatives à la délivrance d'attestations en vue de l'exercice, dans un pays membre de la Communauté économique européenne, des activités professionnelles de courtier d'assurance, d'agent d'assurance ou de sous-agent.

Article 3.-

Le ressortissant d'un pays membre de la Communauté économique européenne, qui satisfait aux conditions de l'arrêté royal du 14 novembre 1961 instaurant des conditions d'exercice de la profession de courtier d'assurances dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat,

.../...

et qui souhaite exercer cette activité dans un Etat membre étranger peut, lorsque cet Etat impose de telles obligations, obtenir auprès du bureau de la Chambre des Métiers et Négoces de la province où il a son domicile ou son siège social l'attestation visée à l'article 5 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, et justifiant qu'il satisfait, en Belgique, aux conditions prescrites.

L'attestation est délivrée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

Article 4.-

Le ressortissant d'un Etat membre de la Communauté économique européenne qui exerce ou exerçait en Belgique des fonctions d'agent d'assurance ou de sous-agent et qui souhaite exercer cette activité professionnelle dans un Etat membre étranger, peut, si cet Etat impose pareille obligation, apporter la preuve qu'il exerce ou exerçait cette activité professionnelle en Belgique au moyen d'une attestation délivrée par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ou par un fonctionnaire désigné par ce dernier à cet effet. Cette attestation est établie en double exemplaire, conformément à l'annexe A au présent arrêté.

§ 2. Pour l'application du § 1er, il faut entendre :

.../...

1° par "agent d'assurances", la personne qui, en vertu d'un ou plusieurs contrats ou procurations, est chargée de présenter, de proposer et de préparer ou de conclure des contrats d'assurance, ou d'aider à leur gestion ou à leur exécution, notamment en cas de sinistre, au nom et pour le compte, ou uniquement pour le compte, d'une ou de plusieurs entreprises d'assurance;

2° par "sous-agent", la personne autre que la personne visée à l'article 3 ou au 1° du présent paragraphe, qui agit toutefois pour le compte des personnes visées dans ces dispositions et qui exécute notamment les travaux introductifs, présente des contrats d'assurance ou encaisse des primes, sans que ces opérations puissent comporter la prise d'engagement envers le public ou de sa part.

CHAPITRE III. - Dispositions finales.

Article 5.-

Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

.....".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assessoren de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.